



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
108. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 108

vom 7.4.2016

del 7/4/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 108. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 7.4.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 7.4.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 107. Landtagssitzung vom 6.4.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

Top 6

Namhaftmachung eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – anstelle des entsprechenden von seinem Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Frau Ruvidotti Liliana.

Der Präsident führt aus, dass man um die Namhaftmachung seitens des Südtiroler Landtages eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – anstelle des entsprechenden von seinem Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Frau Ruvidotti Liliana ersucht wurde. Das entsprechende Vorschlagsrecht stehe gemäß Gepflogenheit in ähnli-

Verbale

della seduta n. 108 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 7/4/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 7/4/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Veronika Stirner (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 107 del 6/4/2016 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti istituzionali all'ordine del giorno, interrotta nella seduta precedente.

Punto 6 all'odg

designazione di una nuova/un nuovo componente effettivo della commissione elettorale circoscrizionale di Bolzano in sostituzione del Signora Ruvidotti Liliana, dimissionaria dalla relativa carica.

Il presidente dichiara che al Consiglio provinciale è stato chiesto di designare una nuova/un nuovo componente effettivo della commissione elettorale circoscrizionale di Bolzano in sostituzione della signora Ruvidotti Liliana, dimissionaria dalla relativa carica. In base alla prassi comune in casi simili la proposta spetta al gruppo consiliare Alto Adige nel cuore.

chen Fällen der Fraktion Alto Adige nel cuore zu.
Der Abg. Urzi teilt mit, dass er momentan keinen Namen als effektives Mitglied der erwähnten Kommission vorschlagen kann.
Der Präsident verkündet darauf hin, dass der Tagesordnungspunkt im Einvernehmen mit dem Abg. Urzi auf später vertagt wird.

Der Präsident geht zur Behandlung von Top 7 über.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 177/14: Baden als Bürgerrecht (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 7.7.2014) (*Beginn Behandlung am 9.6.2015 bzw. 10.6.2015 (Fortsetzung)*).

Die Abg. Foppa teilt mit, dass sie einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil eingereicht hat und dass die Übersetzung noch nicht eingetroffen ist.

Der Präsident teilt mit, dass im Einvernehmen mit der Abg. Foppa der Top 7 bis zum Eintreffen der Übersetzung ausgesetzt wird.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 424/15: Kampf der Lichtverschmutzung: Ansporn für säumige Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 8.7.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, S. Stocker, Knoll, Schiefer, Artioli, Blaas und Dello Sbarba sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Heiss.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2314).

Der Präsident geht zur Behandlung von Top 6 über.

Top 6

Namhaftmachung eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – anstelle des entsprechenden von seinem Amt zurückgetretenen Mitgliedes, Frau Ruvidotti Liliana.

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Urzi nun den Namen Filippo Forest für die Namhaftmachung als effektives Mitglied der erwähnten Kommission mitgeteilt hat und geht zur Abstimmung über.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:
abgegebene Stimmen: 31

Il cons. Urzi comunica che al momento non è in grado di proporre un nominativo per la nuova/il nuovo componente effettivo della commissione.

Il presidente dichiara quindi che, in accordo con il cons. Urzi, il punto all'ordine del giorno è rinviato.

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 7 all'ordine del giorno.

Punto 7 all'odg

mozione n. 177/14: La balneazione è un diritto! (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss il 7/7/2014) (inizio trattazione il 9/6/2015 risp. 10/6/2015) (continuazione);

La cons. Foppa dichiara di aver presentato un emendamento alla parte dispositiva di cui si attende la traduzione.

Il presidente dichiara che, in accordo con la cons. Foppa, il punto 7 all'ordine del giorno, è rimandato in attesa della traduzione.

Punto 8 all'odg

mozione n. 424/15: Lotta all'inquinamento luminoso: occorre richiamare all'ordine i Comuni inadempienti! (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa l'8/7/2015);

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono i cons. Zimmerhofer, S. Stocker, Knoll, Schiefer, Artioli, Blaas e Dello Sbarba nonché l'ass.Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 13 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2314).

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 6 all'ordine del giorno.

Punto 6 all'odg

designazione di una nuova/un nuovo componente effettivo della commissione elettorale circondariale di Bolzano in sostituzione del Signora Ruvidotti Liliana, dimissionaria dalla relativa carica.

Il presidente dichiara che il cons. Urzi, in relazione alla designazione di una nuova/un nuovo componente effettivo della commissione ha comunicato il nominativo di Filippo Forest e passa quindi alla votazione.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 31

Stimmen für Herrn Filippo Forest: 8
ungültige Stimmen: 5
weiße Stimmzettel: 18

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Herr Filippo Forest zum neuen effektiven Mitglied der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt worden ist.

Der Präsident geht zur Behandlung von Top 7 über.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 177/14: Baden als Bürgerrecht (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 7.7.2014) (*Beginn Behandlung am 9.6.2015 bzw. 10.6.2015*) (*Fortsetzung*).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages und des Änderungsantrages zum beschließenden Teil durch die Einbringerin, Abg. Foppa, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Foppa gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 4 Jastimme, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2315);
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2316);
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2317);
- Punkt 3 des beschließenden Teils: genehmigt mit 24 Jastimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2318).

Top 9

Beschlussantrag Nr. 541/15: Die Vertrauenspersonen des WOBI sollen direkt von den Mietern gewählt oder auf deren Vorschlag ernannt werden (eingebracht vom Abg. Urzi am 18.12.2015).

Der Präsident teilt mit, dass im Einvernehmen mit Abg. Urzi der Beschlussantrag bis zum Eintreffen des zuständigen Landesrates ausgesetzt wird.

Top 10

Begehrensantrag Nr. 57/16: Ratifizierung des Zusatzprotokolls zum Madrider Abkommen (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 8.2.2016).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Steger, Leitner, Knoll, Heiss und Urzi

voti a favore del sig. Filippo Forest: 8
schede nulle: 5
schede bianche: 18

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il sig. Filippo Forest è stato eletto componente effettivo della commissione circondariale di Bolzano.

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 7 all'ordine del giorno.

Punto 7 all'odg

mozione n. 177/14: La balneazione è un diritto! (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss il 7/7/2014) (inizio trattazione il 9/6/2015 risp. 10/6/2015) (continuazione).

Dopo l'illustrazione della mozione e dell'emendamento alla parte dispositiva da parte della presentatrice cons. Foppa, il presidente della provincia Kompatscher interviene per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dalla cons. Foppa, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2315)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2316)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2317)
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 24 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 2318).

Punto 9 all'odg

mozione n. 541/15: I fiduciari IPES siano nominati su conforme indicazione degli inquilini o eletti direttamente da parte degli stessi (presentata dal cons. Urzi il 18/12/2015);

Il presidente dichiara che, in accordo con il cons. Urzi, l'esame della mozione è rimandato in attesa dell'assessore competente.

Punto 10 all'odg

Voto n. 57/16: Ratifica del Protocollo aggiuntivo alla Convenzione di Madrid (presentato dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle l'8/2/2016);

Dopo l'illustrazione del voto da parte del primo firmatario cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Steger, Leitner, Knoll, Heiss e Urzi nonché l'ass.

sowie LR Theiner für die Landesregierung.
Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.
In der darauffolgenden Abstimmung wird der Begehrensantrag mit 26 Jastimmen und 1 Gegenstimme angenommen (Abstimmung Nr. 2319).

Der Präsident geht zur Behandlung von Top 9 über, da der zuständige Landesrat nun anwesend ist.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 541/15: Die Vertrauenspersonen des WOBI sollen direkt von den Mietern gewählt oder auf deren Vorschlag ernannt werden (eingebracht vom Abg. Urzi am 18.12.2015);
Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht LR Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 1 Jastimme, 14 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2320).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 572/16: Überlandbuslinien in Rentsch (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 22.2.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, spricht der Abg. Steger.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident ersucht demzufolge den LR Mussner für eine Stellungnahme von Seiten der Landesregierung.

Es spricht LR Mussner für die Landesregierung.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2321).

Der Präsident geht zur Behandlung von Top 301 über.

Top 301

Begehrensantrag Nr. 60/16: Auflösung der Region Trentino-Südtirol (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 25.02.2016).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Blaas sowie Steger zum Fortgang der Arbeiten und nochmals Abg. Leitner zum Fortgang der Arbeiten.

Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Nella votazione di seguito effettuata il voto è approvato con 26 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 2319).

Il presidente passa alla trattazione del punto 9 all'ordine del giorno, in quanto l'assessore competente è ora presente.

Punto 9 all'odg

mozione n. 541/15: I fiduciari IPES siano nominati su conforme indicazione degli inquilini o eletti direttamente da parte degli stessi (presentata dal cons. Urzi il 18/12/2015);

Sulla mozione, illustrata dal firmatario cons. Urzi, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 1 voto favorevole, 14 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 2320).

Punto 11 all'odg

mozione n. 572/16: Le linee extraurbane di autobus a Rencio (presentata dal cons. Köllensperger il 22/2/2016);

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del presentatore cons. Köllensperger, interviene il cons. Steger.

Replica il cons. Köllensperger.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente chiede all'assessore Mussner di illustrare la posizione della Giunta provinciale.

L'assessore Mussner interviene per la Giunta provinciale.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 13 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 2321).

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 301 all'ordine del giorno.

Punto 301 all'odg

Voto n. 60/16: Abolizione della Regione Trentino-Alto Adige (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 25/2/2016);

Sul voto, illustrato dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i cons. Blaas e Steger sull'ordine dei lavori e nuovamente il cons. Leitner sull'ordine dei lavori.

Der Präsident teilt mit, dass im Einvernehmen mit dem Einbringer, Abg. Leitner, der Top 301 auf die morgige Sitzung vertagt wird, da dort LH Kompatscher anwesend sein wird.

Top 13

Begehrensantrag Nr. 61/16: Bargeldbesitz und Bargeldzahlungen müssen erhalten bleiben (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 26.2.2016).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Blaas, Steger, welcher eine Änderung zum beschließenden Teil vorschlägt, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Pöder, Knoll, Köllensperger und S. Stocker sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident schließt demzufolge um 12.53 Uhr die Sitzung und erklärt, dass am Nachmittag in Anwesenheit des Abg. Leitner mit der Abstimmung zu Top 13 fortgesetzt wird.

Die Sitzung wird um 14.33 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer wieder aufgenommen.

Der Präsident weist darauf hin, dass die der Opposition vorbehaltene Zeit in dieser Sitzungsfolge bis 17.30 Uhr am Donnerstag dauern wird und dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das vorherige Protokoll der Landtagssitzung zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident geht zur Abstimmung von Top 13 über.

Top 13

Begehrensantrag Nr. 61/16: Bargeldbesitz und Bargeldzahlungen müssen erhalten bleiben (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 26.2.2016).

In der darauffolgenden Abstimmung wird der geänderte Begehrensantrag, wie vom Abg. Steger vorgeschlagen, mit 25 Jastimmen und 1 Enthaltung angenommen (Abstimmung Nr. 2322).

Top 14

Beschlussantrag Nr. 583/16: Erhebung der Sprach-

Il presidente comunica che di comune accordo con il presentatore cons. Leitner, il punto 301 all'ordine del giorno è rimandato alla seduta di domani quando sarà presente il presidente della Provincia Kompatscher.

Punto 13 all'odg

Voto n. 61/16: Il possesso e il pagamento in denaro contante non devono essere aboliti (presentato dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 26/2/2016);

Sul voto, illustrato dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono i conss. Blaas, Steger, che propone una modifica alla parte dispositiva, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Pöder, Knoll, Köllensperger e S. Stocker nonché l'assessore Theiner per la Giunta provinciale.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

Alle 12.53 il presidente interrompe la seduta e dichiara che nel pomeriggio si continuerà con la votazione sull'ordine del giorno 13 in presenza del cons. Leitner.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Il presidente comunica che il tempo dell'opposizione in questa sessione terminerà giovedì alle ore 17.30 e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è disponibile il verbale della seduta precedente al quale si possono presentare obiezioni scritte all'ufficio di presidenza entro la fine della seduta. Comunica inoltre che in mancanza di obiezioni il verbale si intende approvato.

Il presidente passa alla votazione del punto 13 all'odg.

Punto 13 all'odg

Voto n. 61/16 Il possesso e il pagamento in denaro contante non devono essere aboliti (presentato dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 26/2/2016).

Nella votazione di seguito effettuata, il voto viene approvato con la modifica proposta dal cons. Steger, con 25 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 2322).

Punto 14 all'odg

mozione n. 583/16 Rilevamento delle competenze

kompetenzen an Süd-Tirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Atz Tammerle am 9.3.2016);

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Steger, Leitner, Foppa, Köllensperger Zimmerhofer, Artioli und Urzi sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, welcher zudem die Aussetzung des Beschlussantrages beantragt.

LR Achammer spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Vizepräsident teilt mit, dass dem Antrag von Abg. Knoll stattgegeben wird und der Beschlussantrag ausgesetzt wird.

Top 15

Beschlussantrag Nr. 584/16: Flugplatz-Volksbefragung: Herausgabe aller Geheimstudien und Vorlage der UVP (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.3.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Leitner.

LR Mussner spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung zur Beratung in der SVP-Fraktion.

Der Vizepräsident gibt dem Antrag von LR Mussner statt und unterbricht die Sitzung um 15.41 Uhr.

Der Vizepräsident nimmt die Sitzung um 15.50 Uhr wieder auf.

LH Kompatscher spricht für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeiten, welcher eine getrennte Abstimmung beantragt.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von Abg. Leitner gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2323)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2324)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2325).

Der Vizepräsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt wurde.

linguistiche nelle scuole della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Atz Tammerle il 9/3/2016).

Sulla mozione illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Dello Sbarba, Steger, Leitner, Foppa, Köllensperger, Zimmerhofer, Artioli e Urzi nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che inoltre chiede la sospensione dell'esame della mozione.

L'assessore Achammer interviene sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente comunica che la richiesta del cons. Knoll è accolta e che l'esame della mozione è pertanto sospeso.

Punto 15 all'odg

mozione n. 584/16 Referendum sul futuro dell'aeroporto: divulgazione di tutta la documentazione tenuta segreta e presentazione della VIA (presentata dal cons. Pöder il 18/3/2016).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Dello Sbarba e Leitner.

L'ass. Mussner interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il vicepresidente, accogliendo la richiesta dell'assessore Mussner, interrompe la seduta alle ore 15.41.

Il vicepresidente riapre la seduta alle ore 15.50.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori chiedendo una votazione per parti separate.

Come chiesto dal cons. Leitner, la mozione è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2323)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2324)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2325).

Il vicepresidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 585/16: WOBI-Wohnungen: kritische Lage bei Sonderfällen (eingebracht von der Abg. Artioli am 21.3.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, spricht Abg. Urzi sowie LR Tommasini für die Landesregierung, welcher eine Änderung des Beschlussantrages vorschlägt.

Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt die vorgeschlagene Änderung annehmen zu wollen.

Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag, wie von LR Tommasini vorgeschlagen, mit 27 Jastimmen und 3 Enthaltungen angenommen (Abstimmung Nr. 2326).

Top 17

Der Vizepräsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags Nr. 490/15: „Das Land Südtirol bekräftigt die wesentliche Rolle der traditionellen Familie und anerkennt den Vorrang der Eltern in der Kindererziehung“ (eingebracht vom Abg. Urzi am 12.10.2015) (Beginn Behandlung am 2.12.2015) (Fortsetzung) vertagt wird.

Top 18

Der Vizepräsident teilt mit, dass die Behandlung des Begehrensantrags Nr. 52/15: Gärten als Menschenrecht (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 5.11.2015) (Beginn Behandlung am 2.12.2015) (Fortsetzung) vertagt wird.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 218/14: Einsetzung eines Rundfunkrates für die RAI Südtirol (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Mair, Blaas, Leitner, Tinkhauser und Oberhofer am 17.9.2014) (Beginn Behandlung am 2.2.2016) (Fortsetzung).

Der Vizepräsident teilt mit, dass nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. S. Stocker, am 2.2.2016 LH Kompatscher die Vertagung der Behandlung beantragt hat.

Der Vizepräsident erteilt Abg. Stocker S. das Wort.

In der Debatte zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Stocker S., Pöder und Blaas.

Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung für eine Beratung in der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Steger statt und unterbricht die Sitzung um 16.30 Uhr.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 16.53 Uhr wieder auf.

Punto 16 all'odg

mozione n. 585/16 Emergenza alloggi per casi speciali (presentata dalla cons. Artioli il 21/3/2016).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, interviene il cons. Urzi nonché l'assessore Tommasini per la Giunta provinciale proponendo una modifica della mozione.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e dichiara di accettare la modifica proposta.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata con le modifiche apportate dall'assessore Tommasini con 27 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 2326).

Punto 17 all'odg

Il vicepresidente comunica che l'esame della mozione n. 490/15 "La Provincia di Bolzano ribadisce il ruolo centrale della famiglia tradizionale riconoscendo ai genitori il diritto prioritario nell'educazione dei figli" (presentata dal cons. Urzi il 12/10/2015) (inizio trattazione il 2/12/2015) (continuazione) è rinviato.

Punto 18 all'odg

Il vicepresidente comunica che l'esame del voto n. 52/15 "Tra i diritti umani anche quello di avere un orto (presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 5/11/2015) (inizio trattazione il 2/12/2015)(continuazione)" è rinviato.

Punto 19 all'odg

mozione n. 218/14 Istituzione di un consiglio di vigilanza per RAI Südtirol (presentata dai cons. S. Stocker, Mair, Blaas, Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 17/9/2014) (inizio trattazione il 2/2/2016) (continuazione);

Il vicepresidente ricorda che nella seduta del 2/2/2016 l'esame della mozione era stato rinviato su richiesta del presidente della Provincia Kompatschera dopo la sua illustrazione da parte del primo firmatario cons. S. Stocker.

Il vicepresidente dà la parola al cons. S. Stocker.

Nella discussione sulla mozione intervengono i cons. S. Stocker, Pöder e Blaas.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il presidente, accogliendo la richiesta del cons. Steger, interrompe la seduta alle ore 16:30.

I lavori riprendono alle ore 16:53.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Heiss und Steger und der Präsident bezieht für das Präsidium Stellung und LR Theiner spricht für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Stocker S.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2327).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 17.06 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

Die Abg.en S. Stocker, Steger, Foppa, nochmals Steger, Knoll, Dello Sbarba, Pöder und nochmals Steger sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident bezieht Stellung und erklärt, dass auf Antrag der Mehrheit der Top 311 (Landesgesetzentwurf Nr. 73/16) erst nach der Behandlung des Top 312 (Landesgesetzentwurf Nr. 69/16), des Top 313 (Landesgesetzentwurf Nr. 72/16) und des Top 314 (Landesgesetzentwurf Nr. 74/16) zur Behandlung kommt.

Der Präsident geht zur Behandlung des Top 312 über.

Top 312

Landesgesetzentwurf Nr. 69/16: Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesrätin Deeg).

Die Einbringerin des Gesetzentwurfs, LRⁱⁿ Deeg, verzichtet auf die Verlesung des Begleitberichts zum Gesetzentwurf und erläutert kurz den Gesetzentwurf.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des I. Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Foppa, Noggler, welcher erklärt den Gesetzentwurf Nr. 54/15 zurückzuziehen, und Atz Tammerle sowie LRⁱⁿ Deeg zur Replik.

Sulla mozione intervengono i cons. Heiss e Steger, il presidente illustra la posizione dell'ufficio di presidenza e l'assessore Theiner interviene per la Giunta provinciale.

Replica il cons. S.Stocker.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2327).

Il presidente constata che nel frattempo (alle ore 17.06) il tempo riservato all'opposizione è scaduto e passa alla trattazione degli atti politici della Giunta provinciale ovvero dei cons. della maggioranza.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. S. Stocker, Steger, Foppa, nuovamente Steger, Knoll, Dello Sbarba, Pöder e nuovamente Steger.

Il presidente interviene spiegando che su richiesta della maggioranza il punto n. 311 all'ordine del giorno (disegno di legge provinciale n. 73/16 verrà trattato solo a seguito dell'esame del punto 312 all'ordine del giorno (disegno di legge provinciale n. 69/16), del punto all'ordine del giorno n. 313 (disegno di legge provinciale n. 72/16) e del punto all'ordine del giorno n. 314 (disegno di legge provinciale n. 74/16).

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 312 all'ordine del giorno.

Punto 312 all'odg

Disegno di legge provinciale n. 69/16 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora Deeg).

La presentatrice del disegno di legge assessora Deeg rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria del disegno di legge e di seguito lo illustra brevemente.

La presidente della I commissione legislativa cons. Amhof rinuncia a dare lettura della relazione della stessa.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Foppa, Noggler che dichiara di ritirare il disegno di legge n. 54/15 e Atz Tammerle nonché in replica l'assessora Deeg.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass 6 Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Dauer der Verwaltungsverfahren – Anpassung bestehender Durchführungsverordnungen an die Höchstfrist von 180 Tagen (eingebracht von den Abg. Noggler und Wurzer am 31.3.2016).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Noggler, spricht LRⁱⁿ Deeg für die Landesregierung, die erklärt, dass sie der Tagesordnung mit einer Änderung im beschließenden Teil zustimmt.

Es repliziert der Abg. Noggler

Eine Abstimmung ist somit nicht notwendig.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 107. Sitzung vom 6.4.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.57 Uhr die Sitzung.

UW/BK/sr

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere al voto il passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati 6 ordini del giorno che pone in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Durata del procedimento amministrativo: adeguamento degli attuali regolamenti di esecuzione al termine massimo di 180 giorni (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 31/3/2016).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Noggler, interviene l'assessora Deeg per la Giunta provinciale, dichiarando di approvare l'ordine del giorno con una modifica nella parte dispositiva.

Replica il cons. Noggler.

La votazione risulta quindi superflua.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 107 del 6/4/2016 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.57. toglie la seduta.

VP/cs/eh/hz



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser